

がいこくじん むりようべんごしそうだんかい  
外国人のための無料弁護士相談会

相談日時 2022年1月27日(木) 午後1時～4時  
※ 相談は無料です。相談ができる人数は3人までです。  
事前に予約をお願いします(先着順)。1月7日より1月21日(金)まで、  
長野県多文化共生相談センターで予約を  
受付けています(TEL: 026-219-3068)。  
使用言語: ポルトガル語、タイ語、中国語、タガログ語、ベトナム語  
相談内容: どんな法律相談にも応じます(秘密は厳守します)。  
相談場所: 長野市もんぜんぷら座3階(長野市新田町1485-1)  
コロナ対策: 当日はマスク着用と検温のご協力をお願いします。37.5度以上の場合、相談  
は受けられません。

CONSULTA GRATUITA COM ADVOGADO PARA ESTRANGEIROS (ポルトガル語)

Data e horário: 27 de janeiro de 2022 (quinta-feira), das 13h às 16h  
※ A consulta é gratuita. Vaga para até 3 primeiras pessoas que realizarem a inscrição.  
※ Período de inscrição: de 7/jan à 21/jan (sex), pelo telefone: 026-219-3068 (Centro de  
Consulta Multicultural da Província de Nagano).  
Idiomas: português, tailandês, chinês, tagalo e vietnamita  
Consultas: qualquer assunto relacionado à lei (o conteúdo será mantido sob sigilo)  
Local: 3º andar do Prédio MONZEN PLAZA (endereço: Nagano-shi Shindentcho 1485-1)  
Medida de prevenção da covid-19: solicita-se o uso da máscara no dia e, pessoas com  
temperatura corporal acima de 37,5°C não poderão participar da consulta.

ให้คำปรึกษาทางด้านกฎหมายฟรีสำหรับชาวต่างชาติ (タイ語)

วันและเวลา : วัน(พฤหัสบดี)ที่ 27 มกราคม 2022 เวลา 13:00-16:00 น.  
※ ขอรับคำปรึกษาได้ฟรี。จำกัดจำนวนผู้มาขอรับคำปรึกษาเพียง 3 ท่าน。  
กรุณาทำการนัดหมายล่วงหน้า (ตามลำดับการจอง)。  
สามารถโทรนัดหมายได้ที่ 長野県多文化共生相談センター  
ตั้งแต่วัน(ศุกร์)ที่ 7 มกราคม จนถึง วัน(ศุกร์)ที่ 21 มกราคม (TEL: 026-219-3068)。  
ภาษาที่รองรับ : ภาษาโปรตุเกส, ภาษาไทย, ภาษาจีน, ภาษาตากาล็อก, ภาษาเวียดนาม  
เนื้อหา : ทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องทางด้านกฎหมาย (เรื่องที่ปรึกษาจะถูกเก็บเป็นความลับ)。  
สถานที่ : ชั้น 3 มอนเซนพลาซ่า นากาโนะ長野市もんぜんぷら座3階 (長野市新田町1485-1)  
มาตรการป้องกันโควิด-19 : ในวันที่มาขอรับคำปรึกษาขอให้สวมหน้ากากอนามัยและวัดอุณหภูมิร่างกาย。  
ถ้าอุณหภูมิร่างกายเกินกว่า 37.5 องศา, ไม่สามารถขอเข้ารับคำปรึกษาได้。

主催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)  
共催 長野県弁護士会  
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (026-219-3068)

专为外国人举办的免费法律咨询会 (中国語)

咨询日期:2022年1月27日(星期四) 下午1点~4点

※ 咨询免费 可咨询人数为3人

敬请事先预约(依照先后顺序)

预约日期:1月7日(星期五)至1月21日(星期五)

预约处:长野县多元文化共生咨询中心 (电话:026-219-3068)

可使用语言:葡萄牙语, 泰语, 中文, 他加禄语, 越南语

咨询内容:所有法律问题 (严守秘密)

咨询地点:长野市门前大楼3层(长野市新田町1485-1)

新冠对策:入场时请佩戴口罩并配合体温检测。37.5度以上人员不受理咨询。

LIBRENG LEGAL CONSULTATION PARA SA MGA DAYUHAN (タガログ語)

PETSA: ENERO 27,2022 (HUWEBES) 1PM-4PM

※WALANG BAYAD ANG KONSULTASYON.HANGGANG 3 KATAO LANG ANG PUWEDENG KUMUNSULTA. KAILANGAN NG RESERBASYON. FIRST COME FIRST SERVE BASIS. ANG PAGTANGGAP NG RESERBASYON AY MULA ENERO 7-21,2022. TUMAWAG SA NAGANO KEN TABUNKA KYOSEI SODAN CENTER SA 026-219-3068.

SUPORTADONG WIKA: PORTUGUESE, THAI, CHINESE, TAGALOG, VIETNAMESE

URI NG KONSULTASYON: KAHIT ANONG BAGAY MAY KINALAMAN SA BATAS (CONFIDENTIAL)

LUGAR: NAGANO CITY MONZEN PLAZA 3F (1485-1 SHINDENCHO NAGANO CITY)

COVID-19 COUNTER-MEASURE: HINIHLING ANG KOOPERASYON NG NAIS PUMUNTA SA PAGKUHA NG BODY TEMPERATURE AT PAGSUOT NG MASK. IPINAPAUNAWA NA HINDI TATANGGAPIN ANG TAONG MAY LAGNAT NA 37.5°C PATAAS.

Buoi tư vấn Luật sư miễn phí cho người nước ngoài (ベトナム語)

Ngày và giờ tư vấn: 27/1/ 2022 (Thứ Năm) từ 13h00 ~ 16h00

※ Tư vấn miễn phí. Số người có thể tư vấn ý kiến tối đa là 3 người.

Xin vui lòng đặt lịch trước (theo thứ tự khi đến).

Từ ngày 7/1 (thứ 3) đến ngày 21/1 (thứ 6),tiếp nhận đặt lịch tại Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh Nagano (TEL: 026-219-3068).

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Bồ Đào Nha, Thái, Trung Quốc, Tagalog, tiếng Việt.

Nội dung tư vấn : Sẽ trả lời bất kỳ tư vấn pháp lý nào (bí mật sẽ được giữ nghiêm ngặt).

Nơi tư vấn : Tòa nhà Monzen Plaza F3 Nagano Shi(Nagano shi Shinden machi 1485-1)

**Biện pháp đối phó Corona:** Ngày ấy, xin hợp tác với việc đeo khẩu trang và đo nhiệt độ. Trường hợp nhiệt độ 37,5 trở lên thì không thể tiếp nhận tư vấn.

## Free legal Consultation for foreigners (英語)

**Date & Time : January 27(Thursday) 2022, 1PM - 4PM**

※ Counseling is Free of charge, limited up to 3 people

Please make a reservation in advance (on a first-come-first-served basis)

At Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center from

January 7(Friday) to January 21(Friday) Tel : 026-219-3068

Available Languages : Portuguese, Thai, Chinese, Tagalog, Vietnam

Consultation Content : We accept any legal advice (confidentiality will be kept)

Place : Monzen Plaza, 3 floor, Nagano(1485-1, Shindenjo, Nagano-shi)

COVID-19 measures: Please wear a mask and temperature measurement on the day.

In case of 37.5 degrees or higher, consultation will not be accepted.

主 催 公益財団法人長野県国際化協会（長野県多文化共生相談センター）  
共 催 長野県弁護士会  
問合せ先 長野県多文化共生相談センター（026-219-3068）